

ENGLISH

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- Make sure the appliance, the cord and the powerplug do not get wet.
- Check if the voltage indicated on the powerplug corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Only use the powerplug supplied.
- Keep the appliance out of the reach of children.
- Charge, use and store the appliance at a temperature between 15°C and 35°C.
- This appliance is only intended for trimming the human beard. Do not use it for any other purpose.
- Do not use the appliance when the cutting unit is damaged or broken, as this may cause injury.
- If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.

Charging

Charge the appliance fully before you start using it for the first time.

- Make sure the appliance is switched off (fig. 1).
 - Insert the appliance plug into the appliance (fig. 2).
 - Put the powerplug in the wall socket.
- The green light on the powerplug will go on to indicate that the appliance is charging (fig. 3).

It will take approx. 10 hours to fully charge the battery.

Do not charge the appliance for more than 24 hours.

A fully charged appliance has a cordless trimming time of up to 35 minutes.

- The appliance does not run from the mains. When the battery is empty, charge it as described above.

Optimising the lifetime of the battery
--

When the appliance has been charged for the first time, we advise you to use it until the battery is completely empty. Do not recharge the appliance in between the trimming sessions. Continue using the appliance until the motor almost stops running during a session. Then recharge the battery. Follow this procedure at least twice a year.

Trimming

Always comb the beard and/or moustache with a fine comb before you start trimming.

If you are trimming for the first time, be careful. Do not move the trimmer too fast. Make smooth and gentle movements.

- Trimming with comb attachment**
- Turn the Precision Zoom Lock™ to the desired trimming length setting (see table) (fig. 4).

The setting will appear in the window below the Precision Zoom Lock™.

- If you are trimming for the first time, start by using the maximum trimming length setting (9).*

- Switch the appliance on.

- To trim in the most effective way, move the trimmer against the direction of hair growth. Make sure the surface of the comb always stays in contact with the skin (fig. 5).

- If a lot of hair has accumulated in the comb, remove the comb attachment and blow and/or shake the hair out of the comb. The selected trimming length setting will not change when you do this (fig. 6).

Trimming length settings table	
setting	resulting beard length
1	1,5 mm
2	2,5 mm
3	4 mm
4	5,5 mm
5	7,5 mm
6	9,5 mm
7	12 mm
8	15 mm
9	18 mm

- Trimming with the unique 'stubble look' setting**
- Using the minimum setting (1) will result in a 'stubble look' (fig. 7).

- Trimming without comb attachment**
- Full beards and single hairs

- Remove the comb attachment by pulling it off the appliance (fig. 8).

Never pull at the flexible top of the comb attachment. Always pull at the bottom part.

- Switch the appliance on.

- Make well-controlled movements. Touch the hair lightly with the trimmer (fig. 9).

Cleaning

Do not use abrasives, scourers or liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

- Make sure the appliance is switched off and disconnected from the mains before you start cleaning it.

- Remove the comb attachment.

- Open the cutting unit (fig. 10).

- Clean the cutting unit and the inside of the appliance with the brush supplied (fig. 11).

- Close the cutting unit by pushing it back onto the appliance until you hear a click (fig. 12).

The appliance does not need any lubrication.

Replacing the cutting unit

A worn or damaged cutting unit should only be replaced with an original Philips cutting unit, available from authorised Philips service centres.

- Open the cutting unit.

- Remove the old cutting unit by pulling it upwards (fig. 13).

- Place the two lugs of the new cutting unit into the guiding slots (fig. 14).

- Push the cutting unit back onto the appliance until you hear a click (fig. 12).

Environment

- Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment (fig. 15).

The built-in rechargeable battery contains substances that may pollute the environment.

Remove the battery when you discard the appliance. Do not throw the battery away with the normal household waste, but hand it in at an official collection point.You can also take the appliance to a Philips service centre, which will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way.

- Disconnect the appliance from the mains and let the appliance run until the motor stops.

- Undo the screw in the housing of the trimmer (fig. 16).
- Separate the 2 housing parts by means of a screwdriver (fig. 17).

- Insert the screwdriver into the small slot in the printed circuit board marked with an arrow. Push the screwdriver down until parts of the printed circuit board break off (fig. 18).

- Remove the battery holder including the rechargeable battery (fig. 19).

- Separate the rechargeable battery from the battery holder (fig. 20).

Do not connect the appliance to the mains again after it has been opened!

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

DEUTSCH

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Einsichtnahme auf.

- Gerät, Netzkabel und Netzteil dürfen nicht nass werden.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät anschließen, ob die Spannungsangabe auf dem Netzteil mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Benutzen und laden Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 15° C und 35° C. Bewahren Sie es auch in diesem Temperaturbereich auf.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Barthaar vorgesehen. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Schneideeinheit beschädigt oder zerbrochen ist (Verletzungsgefahr!).
- Wenn das Netzteil defekt oder beschädigt ist, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatznetzteil ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Netzteil enthält einen Transformator. Ersetzen Sie das Netzteil keinesfalls durch einen anderen Stecker, da dies den Benutzer gefährdet.

Den Akku aufladen

Laden Sie den Akku voll auf, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.

- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Abb. 1).

- Stecken Sie den Gerätestecker in das Gerät (Abb. 2).

- Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.

- Die grüne Lampe am Netzteil leuchtet und signalisiert, dass sich das Gerät auflädt (Abb. 3).

Nach ca. 10 Stunden ist der Akku voll aufgeladen.

Lassen Sie das Gerät nicht länger als 24 Stunden am Netz.

Mit voll aufgeladenem Akku können Sie das Gerät ca. 35 Minuten kabelfrei betreiben.

- Das Gerät kann nicht direkt am Netz betrieben werden. Ist der Akku leer, so laden Sie ihn wie oben beschrieben auf.

Die Lebensdauer des Akkus optimieren

Wir empfehlen Ihnen, den Bartschneider nach dem ersten vollständigen Laden so lange zu benutzen, bis sich der Akku völlig entleert hat. Laden Sie den Akku nicht zwischendurch nach. Warten Sie immer so lange, bis der Motor während des Schneidens beinahe anhält. Laden Sie den Akku dann wieder auf. Verfahren Sie zweimal jährlich auf diese Weise.

Den Bart schneiden

Kämmen Sie den Bart/Schnurrbart vor jedem Gebrauch des Geräts mit einem feinen Kamm durch.

Seien Sie bei der ersten Anwendung besonders vorsichtig. Gehen Sie langsam, mit ruhigen und kontrollierten Bewegungen vor.

- Bartschneiden mit dem Kammaufsatz**
- Stellen Sie zunächst den Precision Zoom Lock™ auf die Position, die der gewünschten Bartlänge entspricht- Vgl. die Tabelle (Abb. 4).

Die eingestellte Position können Sie im Fenster unter dem Precision Zoom Lock™ ablesen.

- Beim ersten Gebrauch des Geräts empfiehlt es sich, mit der maximalen Längeneinstellung (9) zu beginnen.*

- Schalten Sie das Gerät ein.

- Den besten Erfolg erzielen Sie, wenn Sie das Gerät gegen die natürliche Bartwuchsrichtung führen.Achten Sie darauf, dass der Kamm stets Kontakt zur Haut behält (Abb. 5).

- Hat sich viel Barthaar im Kamm angesammelt, so ziehen Sie den Kammaufsatz vom Gerät und pusten/schütteln das Haar aus dem Kamm. Die eingestellte Barthaarlänge wird dabei nicht verändert (Abb. 6).

Tabelle der Barthaarlängen	
Einstellung	Resultierende Bartlänge
1	1,5 mm
2	2,5 mm
3	4 mm
4	5,5 mm
5	7,5 mm
6	9,5 mm
7	12 mm
8	15 mm
9	18 mm

3-Tage-Bart schneiden

- Mit der niedrigsten Einstellung (1) erhalten Sie einen "3-Tage-Bart" (Abb. 7).

Verwendung ohne den Kammaufsatz
Vollbart konturieren und einzelne Haare zurückschneiden

- Ziehen Sie den Kammaufsatz vom Gerät (Abb. 8).

Ziehen Sie niemals an der beweglichen Spitze des Kammaufsatzes, sondern nur am unteren Teil.

- Schalten Sie das Gerät ein.

- Gehen Sie mit ruhigen und gleichmäßigen Bewegungen vor. Berühren Sie die Barthaare nur leicht mit dem Gerät (Abb. 9).

Reinigung

Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuermittel oder Lösungsmittel wie Alkohol, Benzin oder Azeton.

- Achten Sie vor dem Reinigen darauf, dass das Gerät ausgeschaltet und nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.

- Nehmen Sie den Kammaufsatz vom Gerät.

- Klappen Sie die Schneideeinheit auf (Abb. 10).

- Reinigen Sie die Schneideeinheit und das Innere des Geräts mit der beliegenden Bürste (Abb. 11).

- Schließen Sie die Schneideeinheit, indem Sie sie wieder auf das Gerät drücken, bis sie hörbar einrastet (Abb. 12).

Das Gerät muss nicht geölt oder geschmiert werden.

Die Schneideeinheit ersetzen

Eine verbrauchte oder beschädigte Schneideeinheit darf nur durch eine original Philips Schneideeinheit ersetzt werden. Wenden Sie sich bitte an das Philips Service Center.

- Klappen Sie die Schneideeinheit auf.

- Ziehen Sie die alte Schneideeinheit vom Gerät ab (Abb. 13).

- Setzen Sie die beiden Laschen der neuen Schneideeinheit in die Führungsschlitze am Gerät (Abb. 14).

- Drücken Sie die Schneideeinheit an, bis Sie ein Geräusch ("Klick") hören (Abb. 12).

Umweltschutz

- Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen (Abb. 15).

Der integrierte Akku enthält Substanzen, welche die Umwelt gefährden können.

Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie das Gerät entsorgen. Der Akku gehört nicht in den Hausmüll, sondern muss an einer offiziellen Sammelstelle abgegeben werden. Sie können das Gerät auch an ein Philips Service-Center geben. Dort wird der Akku umweltgerecht entsorgt.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis er anhält.

- Lösen Sie die Schraube am Gehäuse des Geräts (Abb. 16).

- Trennen Sie die beiden Teile des Gehäuses mit einem Schraubendreher (Abb. 17).

- Setzen Sie den Schraubendreher in den kleinen Schlitz, der mit einem Pfeil gekennzeichnet ist. Drücken Sie den Schraubendreher hinab, bis ein Teil des Bauteils wegbriecht (Abb. 18).

- Entnehmen Sie das Akkufach zusammen mit dem Akku (Abb. 19).

- Trennen Sie den Akku vom Akkufach (Abb. 20).

Nach Entnahme des Akkus darf das Gerät nicht mehr an das Stromnetz angeschlossen werden!

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website www.philips.com.

FRANÇAIS

Important

Lisez soigneusement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour une consultation ultérieure.

- Veillez à ce que l'appareil, le cordon d'alimentation et le chargeur ne soient pas exposés à l'humidité.
- Vérifiez si la tension mentionnée sur le chargeur correspond à la tension du réseau avant de connecter l'appareil.
- Utilisez uniquement le chargeur fourni.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- Utilisez, chargez et conservez l'appareil à une température comprise entre 15°C et 35°C.
- L'appareil a été conçu pour tailler la barbe exclusivement. Toute autre utilisation est à proscrire.
- N'utilisez pas l'appareil si l'unité de coupe est endommagée ou cassée, pour éviter tout accident.
- Lorsque le chargeur est endommagé, remplacez-le par un chargeur d'origine pour éviter tout accident.
- Le chargeur est doté d'un transformateur de tension. N'essayez pas de remplacer la fiche du chargeur pour éviter tout accident.

Charge

Chargez l'appareil complètement avant de l'utiliser pour la première fois.

- Assurez-vous que l'appareil est bien sur la position arrêt (fig. 1).

- Insérez le connecteur dans l'appareil (fig. 2).

- Mettez le chargeur dans la prise de courant.

- Lors de la charge le témoin vert de l'adaptateur s'allume (fig. 3).

Une charge complète dure environ 10 heures.

Ne chargez pas l'appareil plus de 24 heures.
Un appareil correctement rechargé offre une autonomie de 35 minutes environ.

- L'appareil ne fonctionne pas sur secteur quand des accumulateurs sont déchargés. Rechargez-les comme il est décrit ci-dessus.

Optimiser la durée de vie des accumulateurs

Après avoir chargé l'appareil pour la première fois, il est conseillé de l'utiliser jusqu'à ce que les accumulateurs soient complètement déchargés. Ne rechargez pas l'appareil entre les séances de taille.

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le moteur s'arrête pendant une séance. Ensuite rechargez les accumulateurs. Effectuez cette opération au moins deux fois par an.

Utilisation de la tondeuse

Peignez toujours la barbe et/ou la moustache à l'aide d'un peigne avant de commencer à utiliser la tondeuse.

Si vous taillez pour la première fois, soyez très attentif. Ne faites pas des mouvements rapides avec la tondeuse. Faites des mouvements uniformes et tout en douceur.

Taille avec guide de coupe

- Tournez le Precision Zoom Lock&@5,09€ sur la position désirée (voir tableau) (fig. 4).

Le réglage apparaîtra dans la fenêtre au dessus du Precision Zoom Lock™.

- Si vous taillez pour la première fois, commencez par le réglage maximum (9).*

- Mettez l'appareil en marche.

- Pour tailler d'une manière efficace, taillez dans le sens inverse de la pousse des poils. Assurez-vous que la surface du guide de coupe est toujours en contact avec la peau (fig. 5).

- Si des cheveux se sont accumulés dans le peigne du guide de coupe, retirez-le et enlevez les cheveux en secouant et/ou soufflant. La position sélectionée ne changera pas (fig. 6).

Réglages	longueur de barbe obtenue
1	1,5 mm
2	2,5 mm
3	4 mm
4	5,5 mm
5	7,5 mm
6	9,5 mm
7	12 mm
8	15 mm
9	18 mm

- Taille à l'aide du réglage spécifique pour une barbe de plusieurs jours**

- Utilisez le réglage maximum (1) pour obtenir une "barbe de plusieurs jours" (fig. 7).

Taille sans guide de coupe

Barbes entières et poils rebels

- Retirez le guide de coupe de l'appareil (fig. 8).

Ne tirez jamais sur la partie supérieure flexible du guide de coupe. Tirez toujours sur la partie inférieure.

- Mettez l'appareil en marche.

- Faites toujours des mouvements précis. Touchez légèrement les poils avec la tondeuse (fig. 9).

Nettoyage

N'utilisez pas d'abrasifs, de tampons à recruser ni de liquides tels que de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

- Avant de commencer à nettoyer l'appareil, assurez-vous de l'avoir éteint et débranché.

- Retirez le guide de coupe.

- Ouvrez l'unité de coupe (fig. 10).

- Nettoyez l'unité de coupe et l'intérieur de l'appareil avec la brosse fournie (fig. 11).

- Remontez le couteau en le replaçant sur la tête jusqu'à entendre un "click" (fig. 12).

Il n'est pas nécessaire de lubrifier le couteau.

Remplacement de l'unité de coupe

Si l'unité de coupe est usée ou endommagée, elle ne doit être remplacée que par une unité de coupe Philips d'origine, disponible chez votre revendeur ou auprès d'un Centre Service Agréé Philips.

- Ouvrez l'unité de coupe.

- Retirez la tête de coupe usée en la tirant vers le haut (fig. 13).

- Placez les deux ergots de la nouvelle tête de coupe dans les rainures (fig. 14).

- Repoussez la tête de coupe dans l'appareil jusqu'à ce que vous entendiez un clic (fig. 12).

Environnement

- Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics pour son recyclage.Vous aiderez, ainsi, à protéger l'environnement (fig. 15).

Les accumulateurs rechargeables incorporés contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement.

Lorsque vous vous séparerez de votre appareil en fin de vie, retirez les accumulateurs. Ne jetez pas les accumulateurs avec les ordures ménagères habituelles, mais dans un lieu assigné à cet effet. Vous pouvez également déposer votre appareil dans un Centre Service Agréé Philips, où l'on s'en chargera.

- Débranchez l'appareil de la prise de courant, et laissez-le fonctionner jusqu'à l'arrêt complet du moteur.

- Dévissez le corps de la tondeuse (fig. 16).

- Séparez les deux parties à l'aide d'un tournevis (fig. 17).

- Insérez un tournevis dans la petite fente du circuit imprimé marquée d'une flèche. Poussez le tournevis vers le bas jusqu'à ce que la partie du circuit imprimé se casse (fig. 18).

- Enlevez le support avec les accumulateurs rechargeables (fig. 19).

- Détachez les accumulateurs du support (fig. 20).

Ne branchez pas l'appareil sur le secteur après l'avoir ouvert.

Garantie et service

Pour plus d'informations, visitez notre site Internet www.philips.com ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

PHILIPS

Trimmer

QT4020

